

William Bascom, Director  
Museum of Anthropology  
University of California  
Berkeley 4, California

AWON ITAN ERE SHAKESPEARE

Faint, illegible text in the top left corner, possibly bleed-through from the reverse side of the page.



**QGBENI WILLIAM SHAKESPEARE**

**AWON ITAN  
ERE SHAKESPEARE**

LATI QWO

JEANIE LANG

TI A TUMO SI EDE

**YORUBA**

LATI QWO

**E. L. LASEBIKAN**

*Oga College Awon Oluko  
Archdeaconry E.T.C., Akure*

PRINTED BY  
THE IFE OLU PRINTING WORKS  
1, INDUSTRIAL AVENUE, YABA  
P.O. BOX 756, LAGOS, NIGERIA

2ND EDITION 1990

PRINTED BY  
THE IFE-OLU PRINTING WORKS  
LAGOS, NIGERIA. 154-454.2m.



AWQŃ ITAN INU IWE YI

*Oju Iwe*

GBOLOHUN MEJI MĘTA LORI IWE YI 9

PROSPERO, AFIGBIOKUNJA

(Lati inu "THE TEMPEST") ... .. 11

ITAN ROSALIND ATI ORLANDO

(Lati inu "AS YOU LIKE IT") ... .. 21

ITAN ANTONIO ATI SHYLOCK

(Lati inu "THE MERCHANT OF VENICE") ... 33

PA-MI-NG-KU DI ONIWAJEJE

Lati inu "THE TAMING OF THE SHREW" ... 47

QBOGBO RE DABI ALA

(Lati inu "A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM") 61

LEONTES QBA SICILY ATI POLIXENES

QBA BOHEMIA

(Lati inu "THE WINTER'S TALE") ... .. 79

## AWỌN AWORAN INU IWE YI

*Oju Iwe*

Abami ẹiyẹ buruku kan bayi	...	...	...	18
Touchstone şaju, awọn nà tẹle e	...	...	...	27
Ominu nkọ Portia	...	...	...	38
Katherine ti la molo mọ ọ li ori	...	...	...	49
Eyi ti a nwi yi pẹ, Titania ti sun lẹ	...	...	...	69
Titania yara joko ti i larin ododo	...	...	...	72
Mo ri ire! Kini yi! Ọmọ ni!	...	...	...	86